



OKINAWA CITY Newsletter

November 2017 Vol. 17 No. 11

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

Events

2017 International Carnival With Gate 2 Festa for Motorbike Lovers!



**Traffic control will be conducted on both days between 10:00-21:00 on Gate 2 Street and some roads around it.

Contact: Okinawa International Carnival Executive Committee TEL: 098-989-5566

2017 Okinawa Marathon— the 26th Anniversary Half-Marathon Application Open for Runners!

Event Date: **February 18, 2018 (Sunday)** @ Okinawa Pref. Athletic Park Complex **Rain or Shine!
Where to Apply: Okinawa Marathon Executive Committee Office/Ryukyu Shimpo offices/Family Mart
Application Deadline: **December 8 (Friday)** *Reception will close when the capacity is reached.
Please contact below for the participation fee. Contact: Okinawa Marathon Executive Committee Office
TEL: 098-938-0088 <http://www.okinawa-marathon.com/>



Total Population: 141,772

[Japanese Population] Male: 67,869 Female: 72,427
[Foreign Population (48 Countries)] Male: 875 Female: 61

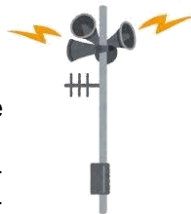
The 24th Shogai Gakushu Festival (Life-long Learning Festival)

*Free Admission & Participation
Stage performances, craft, hands-on activities, delicious food, exhibits, and more for all ages to enjoy! Connect with family and friends, and see what your community has to offer in lifelong learning!
Date & Time: December 3 (Sunday) 9:30~16:00
Venue: Koza Sports Park gymnasium, budokan (martial arts hall) and multi-purpose grounds.
(2-1-1 Moromizato, Okinawa City)
Contact: Shogai Gakushu Ka (Life-long Learning Division) Ext. 2742



▶ National Early Warning System (J-Alert) Drill

On **November 14 (TUE)** around **11:00 a.m.**, the Fire and Disaster Management Agency will conduct a J-Alert system test. The alert system will be automatically activated after the announcement is sent via satellite, which will then be broadcast through the wireless "disaster prevention speakers" set throughout Okinawa City.



Announcement/ chime +
This is J-alert system test
"korewa J-Alert no tesuto desu" x 3
This is Okinawa City Hall Disaster Prevention Division
"Kochira wa bosai Okinawa shiyakusho desu" + chime

This system (J-Alert) enables us to receive instant information about earthquakes, tsunamis, and other emergencies via satellite.

Contact: Bosai Ka (Disaster Prevention Division)
Ext. 2349, 2047



The Okinawa City Hall's Bunka Geino Ka (the Culture & Traditional Arts Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (Koho Okinawa) and published them in English and Chinese in hopes of better serving our community of residents who may have difficulty reading or understanding Japanese. **These articles are translated by the Culture & Traditional Arts Division staff and are provided for reference only. Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated).** For English support, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp. You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the ENGLISH/ 中文 link on the Okinawa City website: <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>

Administrative Announcements

► Announcements From Residential Division

-Issuance of certificates at post offices will be terminated

Last Day of Service: March 30, 2018 (Fri) 17:00

The current issuance service provided at five post office branches in Okinawa City (Yamazato, Okinawa Takahara, Okinawa Kariyushi, Okinawa Misato, Matsumoto) will be terminated as the date given above.

*We would like to ask your understanding that this service will be no longer be available at the post office after the last day of service, March 30, 2018 (Fri) 17:00.

-Service information about issuance of certificates at convenience stores

You can get your certificates from the copying machine installed at convenience stores nation-wide if you have your "My Number Card".

Issuable Certificates: Copy of Residents Record/ Inkan Registration Certificate (for your personal seal) / Copy of Family Registration-Address History/ Family Registration (Transcript/Extract), and etc.

Which Convenience Stores?: Family Mart/ Lawson/ 7-eleven/ Mini-Stop, etc.

What is Good About Using Convenience Stores for the Issuance?: The service is available on week-ends, Japanese holidays, in addition to weekdays between 6:30-23:00 (however exceptions are the end-of-the-year holidays and during maintenance operations). You can get them issued all by yourself without filling out application forms.

-Part of the service operations will be outsourced

Services over the counter will be partially outsourced in order to provide better services to citizens.

Outsourcing Company: PB Communications

Please understand that the employees from the company and city hall will be in charge together for training before the operation starts.

Operation: Supporting the application/notification process regarding each certificate, reception, issuance, and reception for the move-in/out notification acceptance.

Contact: *Shimin Ka* (Residential Division) Ext. 3119/3120



► FY 2018 After School Day Care Open for New Entry.

Day care is open for children whose parents are out of home for work during the daytime.

Application Period: November 9 (Thu)–22 (Wed)

For details about applying, employment certificate form, and more information about service hours, fees, and etc., please contact the day care facility which you wish to enter your child in advance. *Jidokan* (Children's Place) in Miyazato Junior High School district will open a public after school daycare in April 2018.

Contact: *Kodomo Katei Ka* (Children's Welfare Division) Ext.3191

► FY2017 Okinawa City Urban District Housing Improvement Project

If you want to remove your old building in the designated urban area and to construct a new housing structure, we will support a part of the expense for the removal of the old building.

Coverage Rate: Up to 2/3 of the expense if you build an apartment complex/ Up to 1/2 of the expense for independent housing.

Application Due Date: March 9, 2018 (Fri)

*Application will close as soon as the budget is reached. Please contact below for more details.

Contact: *Shoko Shinko Ka* (Industrial & Commercial Development Division) ext. 3222

► Okinawa Tax Office: Annual Adjustment Orientation

You can attend the orientation if you would like advice about filing your annual adjustment or legal records.

(The event will be provided **in Japanese only**.)

When: November 20 (Mon) 10:00 am -12:30 noon.

Where: Okinawa Convention Center (Ginowan City)

Applicable Municipalities: Okinawa City, Chatan Town, Yomitan Township, Nakagusuku Village.

Contact: Okinawa Tax Office TEL: 098-938-0031

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

▶ **Please note:**

November is the payment deadline for the following taxes:

Long-term care insurance premium (6th term)/ National health insurance premium (5th term)/ Medical care for the elderly insurance premium (5th term).

If you use automatic bank transfers, payments will be withdrawn on November 30. Make sure you have enough money in your bank account the day before.

▶ **Your National Pension Contributions are Subject to Tax Deductions as “Social Insurance Contribution”**

Your national pension premiums (contributions) are subject to tax deductions as “social insurance contribution” and you may be able to reduce the amount of your taxable income for the year.

Premiums subject to tax deductions include the total amount of contributions you paid between January to December 2017. Past payments, additional payments, and payments made on behalf of your dependent family members are also subject to tax deductions.

In order for deductions to apply, you must attach proof of premium payments when you file:

Kakutei Shinkoku
Taxes (確定申告)
Year-end Adjustment
 Nenmatsu Chosei
 (年末調整)
 shakai hokenryo
The “社会保険料
 kokumin nenkin hokenryo
 (国民年金保険料)
 kojo shomeisho
控除証明書”
(deduction certificate)



Inside the post card

will be mailed to you from the Japan Pension Service during the following months:

If you made payments between January 1 and September 30:
Sent at the beginning of November

If you made your first payment between October 1 and December 31: Sent at the beginning of February 2018

Please be sure to attach this postcard when you file your taxes.



* Some people may receive the other document form in a A4 size envelope. If you receive it, you must attach it when you file3.

For details, please contact the **Koza Pension Office** at 098-933-3437.

Contact: Shimin Ka, Kokumin Nenkin Tanto (Residential Division, person in charge of National Pension) Ext. 2132/ 2134

▶ **Basic Life-saving Certification (Category 1)**

<CPR/AED/Homeostatic method used in Adults>

(Date/ Time/ Location/ Capacity)

Nov 21 (Tue)/ 14:00– 17:00/ Fire Dpt. Awase Br./ Capacity: 15

Classes are provided in Japanese only.

Fee: Free

(Certificates will be issued to all participants who complete the class.) Please call below to sign up.

Contact: Okinawa City Fire Department Headquarter
TEL:098-929-0900



▶ **Kids Cooking Class For Christmas**

Let's cook with Christmas recipes!

When: December 9 (SAT)

10:00-12:00 noon

Where: Okinawa City Welfare Culture Center

Eligibility: Children between 6 years old and Elementary school age who live in Okinawa City.

Capacity: 16

Apply by no later than **November 29 (Wed) 15:00**

Fee: Free

What to Bring: Apron, head handkerchief, hand towel.

*If the number of application exceeds the capacity, attendants will be decided in a drawing.

Contact: Shimin Kenko Ka (Residential Health Division) Ext. 2242

▶ **Try Our Specialty Taste, Specialty Dishes with Local Veggies!**

Okinawa City Farming/Fishing Community Life Development Study Group offers us the opportunity for tasting dishes using local vegetable recipes.

When: November 30 (THR)

Exhibition-11:00-14:30

Ceremony & Food Tasting-14:30-

Where: Okinawa City Hall Lobby (1F)



▶ **Okinawa City Music Museum “Ongaku-Mura” Information**

Free Admission

1.Mōashibii Concert Photo Exhibition

Period: November 1 (Wed)-12 (Sun) Noon-18:00

2.Sanba Lesson (Three-layered wooden percussion used in Okinawan folk music.)

When: November 18 (Sat) 15:00-16:00

Capacity: 20

*Sanba is available for rent (free).



3.Koza Music Talk & Live Performance

Performers: Yarayasshy & Higa Yoshihiro

When: December 9 (Sat) 16:00-17:00

Capacity: 20

To attend on events # 2 and 3:

*Call and apply in advance.

Office Hour: Noon—18:00

Contact: *Ongaku Mura* (Located across from Koza Box, Ichibangai Arcade Shopping Street)

TEL: 098-923-3224

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

Koza International Plaza Events

A GUIDE TO BEING CLUTTER FREE

What is clutter? How does it affect our lives?

This lecture will teach you how to better organize by letting things go.

You will feel like cleaning immediately!

Date & Time : **Nov 18th (Sat) 2 pm – 4 pm**

Venue : Koza International Plaza (KIP)

※Advance reservations not required.

Contents

Learn what clutter is, its harmful effects, and benefits of cleaning up, as well as the key to a successful organization. There will also be a Q&A session.

* All of them will be explained in English and Spanish

Fee: Free

This event is for those who want to clean up and get organized at home or work and turn their lives around by turning over a new leaf.

Let's make our own Christmas cards and bookmarks

with Columbian-style Parchment Craft

Date and Time : **December 2nd (Sat) 2 pm – 4 pm**

Capacity : 10 adults

◆The cost of Materials : 200yen / 1 set

Due date : November 24th (Fri)

Contact

Koza International Plaza (KIP)

Chuo Okinawa City 1-17-15

TEL (098) 989-6759

(Mon - Fri) 10 am – 9 pm



まいにち にほんご Daily Nihongo

日付 (ひづけ Hizuke) **Date**

Let's learn How to read the date. It will help you when you read flyers or other announcements to know when it will be happening.

2017年 11月 23日 (木)

Year Month Day Day of week

How to Read

年...Year (ねん **Nen**) 月 **Month**...(がつ **Gatsu**)

日 **Day**...(にち **Nichi**)

Days of the Week

月...Monday/げつようび Getsuyobi

火...Tuesday/かようび Kayobi

水...Wednesday/すいようび Suiyobi

木...Thursdayもくようび Mokuyobi

金...Friday/きんようび Kinyobi

土...Saturday/どようび Doyobi

日...Sunday/にちようび Nichiyobi

Now, let's read!

2017年 11月 23日 (木)

(Thursday, Novembr 23, 2017)

Nisen-ju-shichi Nen

Ju-ichi Gatsu

Ni-ju-san Nichi

(Mokuyobi)



沖縄防災情報ポータル ハイサイ! 防災で〜びる

The Okinawa Disaster management Information Portal

“ハイサイ! 防災で〜びる(Haisai! Bosai Debiru)”

offers information regarding disaster management and updates in Okinawa Prefecture in **Japanese, English, Chinese and Korean.**

Disaster Management Information Email Distribution Service



For Smart Phone



Registration for
Email Services

Okinawa City Library News

Book readings & hand games: Saturdays, Nov. 11, 18 & 25 starting at 3:00 pm

Days Closed: Nov. 6 (Mon), 13 (Mon), 20 (Mon), 23 (Thu: Labor Appreciation

Day), 24 (Fri: for inspection) and 27 (Mon).

※Up to 20 books per person.

Address: 2-28-1 Chuo, Okinawa City Korinza Mall (1F)

TEL: 098-929-4919



Would you like our newsletters emailed or mailed to you? Let us know!

Email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

You can also visit, call or fax us at:

Okinawa-shi Yakusho Bunka Kanko Ka (5F)

26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa

Tel: (098) 929-0261 FAX: (098) 939-7341



Koza International Plaza

Contact KIP for free Japanese classes, legal consultations, fun events and MORE!

1-17-15 Chuo, Okinawa City

TEL 989-6759 FAX 989-6758

Monday-Sunday 10:00~ 21:00

E-mail: okinawa_kip@yahoo.co.jp

<https://ja-jp.facebook.com/ociakip>

All services are provided in **JAPANESE ONLY** (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in **ENGLISH**, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501